

2017

INFORME DE LA CALIDAD DEL AGUA

DISTRITO DEL AGUA DEL VALLE DE LAS VEGAS



EL DISTRITO DEL AGUA DEL VALLE DE LAS VEGAS
ES UNA ENTIDAD PÚBLICA NO LUCRATIVA.

Todos estamos conectados a través del agua.

Así como Las Vegas nunca duerme, tampoco lo hace el Distrito del Agua del Valle de Las Vegas. La calidad y la confiabilidad de tu agua es nuestra prioridad: 24 horas del día, 7 días de la semana.

Cuando sirves agua de la llave, puedes hacerlo con confianza:

EL AGUA ENTREGADA POR EL DISTRITO DEL AGUA DEL VALLE DE LAS VEGAS CUMPLE O SUPERA TODOS LOS REQUISITOS SOBRE EL AGUA POTABLE FEDERALES Y DEL ESTADO DE NEVADA.

Nuestro equipo de operadores, ingenieros, expertos técnicos y personal administrativo muy especializados trabajan para entregar agua a lo largo de las 300 millas cuadradas del valle y a través de 6,500 millas de tuberías. Tu agua fluye a través de uno de los sistemas de agua municipales más técnicamente sofisticados del país.

Independientemente de la cantidad de millas que abarquemos y de la cantidad de pruebas que hagamos, sabemos que lo que realmente les interesa es la calidad de su agua. Lee a continuación para comprender de dónde proviene tu agua, lo que hay dentro, la forma en que se trata y se entrega y mucho más. Puedes encontrar más análisis y resúmenes sobre la calidad del agua en lvvwd.com. Todos están basados en datos recopilados durante el año 2016, a menos que se indique lo contrario.

Estamos comprometidos con los residentes del Sur de Nevada y con la entrega de tu agua de manera segura y confiable. Si tienes preguntas, envíanos un correo electrónico vía lvvwd.com o consulta la última página para obtener más recursos para el consumidor.

De Dónde Proviene Tu Agua

Aproximadamente el **90 por ciento** de tu agua proviene del Lago Mead. Casi toda el agua del lago proviene del deshielo de las Montañas Rocosas que fluye al río Colorado.

El agua restante—alrededor del **10 por ciento**—proviene de pozos cuya agua es resultado de un acuífero subterráneo profundo debajo del valle de Las Vegas. Ese acuífero se llena de forma natural gracias a las precipitaciones en las montañas *Spring Mountains* y *Sheep Range*.

El agua subterránea se utiliza principalmente desde el 1° de mayo hasta el 1° de octubre de cada año para cumplir con la demanda pico de agua. Diversos pozos de agua subterránea también pueden funcionar del 1° de octubre al 31 de marzo para optimizar recursos y minimizar los niveles de trihalometano, un subproducto de tratamiento. Esto ayuda a que el Distrito del Agua pueda garantizar el cumplimiento de los niveles de calidad del agua.

Si vives o trabajas dentro del radio de varias millas de las oficinas del Distrito del Agua en los bulevares de Charleston y Valley View o en la parte noroeste de la ciudad, puedes recibir una mezcla de agua subterránea y agua tratada del Lago Mead.



Como Monitoreamos, Probamos y Tratamos Tu Agua

En el 2016, nosotros colectamos y monitoreamos más de **56,400** muestras de agua del Lago Mead, nuestro sistema de distribución y 367 muestras adicionales. Algunas estaciones están sobre el suelo; otras están instaladas dentro de las cajas de los medidores del consumidor para asegurar que la calidad del agua se mantenga hasta llegar a tu llave del agua.

Nosotros conducimos más de **287,600** análisis de estas muestras de agua en el 2016. Vamos más allá de los requisitos estatales y federales para garantizar la calidad y seguridad del agua.

Tratamos el agua extraída del Lago Mead en dos plantas de tratamiento de agua de alta tecnología de la Autoridad del Agua del Sur de Nevada. El tratamiento se efectúa conforme a las normas basadas en la salud, estipuladas en la Ley de Agua Potable Segura.

El tratamiento de punta principal que utilizamos es la ozonización: el ozono es un desinfectante muy poderoso que destruye bacterias, *Cryptosporidium* y otros organismos microscópicos que puede haber en el agua. Además, empleamos un sistema de filtración de varios niveles para sacar partículas del agua. Al agua que sale de nuestras plantas de tratamiento se le agrega cloro para protegerla en su camino hacia la llave de agua de tu casa. También controlamos la corrosión para ayudar a mantener la calidad del agua en todo el sistema de distribución del distrito.

Dado a que el agua que se saca del acuífero subterráneo del valle de Las Vegas ya es filtrada de manera natural, sencillamente se trata con cloro antes de entrar al sistema de distribución.

Entender los Resultados de las Pruebas

En las páginas siguientes, observarás los resultados de nuestras pruebas y nuestros análisis del 2016. Hemos **controlado 91 contaminantes regulados**, conforme lo exige la agencia gubernamental EPA (Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos). De estos 91, 76 tienen normas “principales” y se encuentran listados en este informe si fueron detectados en nuestro suministro de agua.

Conoce más al visitar lvvwd.com para obtener un Resumen Completo sobre la Calidad del Agua, que muestra todos los resultados de control, incluso la información más allá de la requerida en este informe. También puedes llamar a nuestra División de Calidad de Agua al **702-258-3215**.

Varios grandes sistemas de agua, incluso el nuestro, también deben controlar ciertos componentes cuya posible regulación la EPA está considerando para el futuro. Proporcionamos esta información a la EPA y se pueden observar en el gráfico de “Resultados de Pruebas Adicionales” en la página siguiente, en conformidad con la regla de Monitoreo de Contaminantes No Regulados.

En el 2016, también **controlamos más de 75 contaminantes no regulados**, incluso sustancias como los compuestos farmacéuticos y el perclorato, que actualmente no tienen “límites”. Además, monitoreamos la presencia de *Cryptosporidium*. La EPA requiere que los sistemas de agua que tratan el agua de la superficie garanticen la eliminación de este organismo que ocurre naturalmente y que puede causar molestias gastrointestinales. En ninguna de las pruebas de agua de origen del año 2016 se detectó *Cryptosporidium*.

Términos Clave

Estos términos se usan en la tabla de resultados de pruebas de calidad de agua en la página siguiente.

AMSWTF: Planta de Tratamiento de Agua *Alfred Merritt Smith*

Esterilización de los derivados (DBP): Un componente creado a base de químicos o métodos utilizados para destruir microorganismos potencialmente dañinos.

N/A: No aplicable

N/D: No detectado. No es igual a cero, pero se refiere a una cantidad por debajo de los límites analíticos que se reportan.

Nivel de Acción: La concentración de un contaminante, que si se excede, desencadena un tratamiento u otros requisitos que el sistema de agua tiene que seguir.

Nivel Máximo de Contaminante (MCL): El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. El MCL está establecido, tan próximo cómo es posible, al MCLG utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

Nivel Máximo de Desinfectante Residual (MRDL): El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen suficientes evidencias de que el agregar desinfectante es necesario para controlar los contaminantes microbianos.

Nivel Meta Máximo de Contaminante (MCLG): El nivel de un contaminante en el agua potable bajo el cual no se conoce o se espera que se presenten riesgos a la salud. El MCLG es permitido con un margen de seguridad.

Nivel Meta Máximo de Desinfectante Residual (MRDLG): El nivel máximo de desinfectante en agua potable bajo el cual no se conoce o no se espera que represente riesgos contra la salud. MRDLGs no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar la contaminación microbiana.

Ozonización: Un proceso avanzado de tratamiento de agua que abarca el agregado de ozono, un desinfectante gaseoso muy potente que destruye la bacteria, *Cryptosporidium* y otros patógenos. Los procesos de ozonización comenzaron en las plantas AMSWTF y RMWTF en 2003.

Parte por billón (ppb): Una unidad que se utiliza para describir los niveles de contaminantes detectados. Equivalente a un centavo en \$10 millones.

Parte por millón (ppm): Una unidad utilizada para describir los niveles de contaminantes detectados. Equivalente a un centavo en \$10,000.

Picocurios por litro (pCi/L): Una medida de la radioactividad en el agua. Niveles bajos de radiación ocurren de manera natural en muchos de los sistemas de agua, incluyendo el río Colorado.

Promedio anual común: El promedio de resultados de muestra durante 12 meses consecutivos o cuatro trimestres consecutivos, basados en los requisitos de control.

Promedio anual en tiempo real en cada área de control: El promedio de los resultados de muestra tomados en una ubicación de control en particular para los cuatro trimestres consecutivos anteriores.

RMWTF: Planta de Tratamiento de Agua *River Mountains*

Técnica de Tratamiento: Un proceso requerido que tiene como fin reducir el nivel de contaminantes en el agua potable.

Turbidez: Una medida de la claridad del agua, la cual sirve como un indicador del desempeño de la planta de tratamiento.

Unidad Nefelométrica de Turbidez (NTU): Una medida de la claridad del agua.

RESULTADOS DE PRUEBAS DE CALIDAD DE AGUA

CONTAMINANTES REGULADOS	UNIDAD	MCL (Límite EPA)	MCLG (Objetivo EPA)	SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN DE LVVWD ⁽¹⁾			AGUA SUBTERRÁNEA DE LVVWD (POZOS) ⁽¹⁾		PLANTA DE TRATAMIENTO ALFRED MERRITT SMITH ⁽¹⁾			PLANTA DE TRATAMIENTO RIVER MOUNTAINS ⁽¹⁾			POSIBLES FUENTES DE CONTAMINACIÓN	
				MÍNIMO	MÁXIMO	PROMEDIO	MÍNIMO	MÁXIMO	MÍNIMO	MÁXIMO	PROMEDIO	MÍNIMO	MÁXIMO	PROMEDIO		
Partículas Alfa	pCi/L	15	0	Control solamente en el punto de entrada			N/D ⁽²⁾	12 ⁽²⁾	3.5	3.9	3.7	2.5	4.8	3.6	Erosión de depósitos naturales de determinados minerales que son radioactivos y pueden emitir una forma de radiación conocida como alfaradiación	
Arsénico	ppb	10	0	Control solamente en el punto de entrada			N/D ⁽²⁾	4 ⁽²⁾	2	2	2	2	2	2	Erosión de depósitos naturales	
Bario	ppm	2	2	Control solamente en el punto de entrada			0.03 ⁽²⁾	0.09 ⁽²⁾	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	0.1	Erosión de depósitos naturales; residuos de refineras de metal; residuos de desperdicios de perforación	
Bromato	ppb	10	0	Control solamente en el punto de entrada			N/A (el agua subterránea no se trata con ozono)		2	11 ⁽³⁾	6 ⁽⁴⁾	3	11 ⁽³⁾	9 ⁽⁴⁾	Derivado de desinfección de agua potable por ozonización	
Cobre	ppm	1.3 ⁽⁵⁾ (Nivel de Acción)	1.3	0.1	1.2	0.8 (valor 90 ^{vo} %)	Control solamente en el sistema de distribución			Control solamente en el sistema de distribución			Control solamente en el sistema de distribución			Corrosión de sistemas de tubería del hogar; erosión de depósitos naturales
Cianuro, Libre	ppb	200	200	Control solamente en el punto de entrada			N/D ⁽²⁾	N/D ⁽²⁾	N/D	2	N/D	N/D	N/D	N/D	Descarga de fábricas de acero/metal; descargas de fábricas de plástico y fertilizantes	
De(2-ethylhexil) Ftalato	ppb	6	0	Control solamente en el punto de entrada			N/D	N/D	N/D	0.9	N/D	N/D	N/D	N/D	Descargas de fábricas químicas y de hule	
Flúor	ppm	4.0	4.0	0.2	0.7	0.6	0.2 ⁽²⁾	0.5 ⁽²⁾	0.7	0.7	0.7	0.6	0.7	0.7	Erosión de depósitos naturales; aditivo de agua ⁽⁶⁾	
Residuo de Cloro Libre	ppm	4.0 ⁽⁷⁾ (MRDL)	4.0 ⁽⁷⁾ (MRDLG)	0.1	1.6	1.0 ⁽⁴⁾	Control solamente en el sistema de distribución			Control solamente en el sistema de distribución			Control solamente en el sistema de distribución			Aditivo de agua usado para controlar microbios
Ácidos Haloacéticos	ppb	60	N/A ⁽⁸⁾	N/D	35	29 ⁽⁹⁾	Control solamente en el sistema de distribución			Control solamente en el sistema de distribución			Control solamente en el sistema de distribución			Derivado de desinfección de agua potable
Plomo	ppb	15 ⁽⁵⁾ (Nivel de Acción)	0	N/D	7.5	2.6 (valor 90 ^{vo} %)	Control solamente en el sistema de distribución			Control solamente en el sistema de distribución			Control solamente en el sistema de distribución			Corrosión de sistemas de cañerías en el hogar; erosión de depósitos naturales
Nitrato (como nitrógeno)	ppm	10	10	Control solamente en el punto de entrada			0.3	7.5 ⁽¹⁰⁾	0.3	0.5	0.4	0.3	0.5	0.4	Escurrimiento de uso de fertilizador; lixiviación de tanques sépticos, cañerías; erosión de depósitos naturales	
Radio 226 and Radio 228 (combinados)	pCi/L	5	0	Control solamente en el punto de entrada			N/D ⁽²⁾	1.2 ⁽²⁾	0.6	0.9	0.7	N/D	0.2	N/D	Erosión de depósitos naturales	
Selenio	ppb	50	50	Control solamente en el punto de entrada			N/D ⁽²⁾	4	2	3	3	2	3	3	Erosion de depósitos naturales; residuos de minas; componente de petróleo	
Total Coliformes	porcentaje positivo por mes	5%	0	0%	0.3%	0.1%	Control solamente en el sistema de distribución			Control solamente en el sistema de distribución			Control solamente en el sistema de distribución			Presente en forma natural en el ambiente
Total Trialometanos	ppb	80	N/A ⁽⁸⁾	3	76	71 ⁽⁹⁾	Control solamente en el sistema de distribución			Control solamente en el sistema de distribución			Control solamente en el sistema de distribución			Derivado de desinfección de agua potable
Turbidez	NTU	95% de muestras <0.3 NTU ⁽¹¹⁾	N/A	Control solamente en la planta de tratamiento			Control solamente en la planta de tratamiento			100% de muestras eran inferiores a 0.3 NTU. El máximo NTU fue 0.212 el 15 de diciembre, 2016.			100% de muestras eran inferiores a 0.3 NTU. El máximo NTU fue 0.054 el 12 de agosto, 2016.			Escurrimiento de la tierra
Uranio	ppb	30	0	Control solamente en el punto de entrada			2 ⁽²⁾	4 ⁽²⁾	4	4	4	4	4	4	Erosión de depósitos naturales	

Estos resultados representan niveles de contaminantes regulados en el suministro de agua tratada, basados en datos de 2016, excepto donde se indica. Visite lvvwd.com para obtener un Resumen Completo sobre la Calidad de Agua.

RESULTADOS DE PRUEBAS ADICIONALES

(Datos de 2014)

CONTAMINANTES MONITOREADOS	UNIDAD	MCL (Límite EPA)	MCLG (Objetivo EPA)	SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN DE LVVWD			POSIBLES FUENTES DE CONTAMINACIÓN
				MÍNIMO	MÁXIMO	PROMEDIO	
Clorato ⁽¹²⁾	ppb	N/A	N/A	N/D	240	80	Defoliante o desecante agrícola; derivado del proceso de desinfección; se emplea en la producción de dióxido de cloro
Cromo (Total) ⁽¹²⁾	ppb	100 ⁽¹³⁾	100 ⁽¹³⁾	N/D	1.1	0.27	Vea la información en la sección de cromo-6; la cantidad que se midió para analizar el cromo total equivale a la suma de todos los estados de valencia
Cromo-6 ⁽¹²⁾	ppb	N/A	N/A	0.05	0.85	0.20	Elemento natural; se usa en la producción de acero y de otras aleaciones; el cromo hexavalente (cromo-6) se usa para fabricar objetos cromados, tinturas y pigmentos, en el curtido de pieles y para la preservación de maderas
Molibdeno ⁽¹²⁾	ppb	N/A	N/A	N/D	5	4	Elemento natural contenido en minerales metalíferos, plantas, animales y en bacterias
Estroncio ⁽¹²⁾	ppm	N/A	N/A	0.53	1.2	0.96	Elemento presente en forma natural en el ambiente
Testosterona ⁽¹²⁾	ppb	N/A	N/A	N/D	0.0001	N/D	Esteroides androgénicos producidos en forma natural en el cuerpo humano; y usado en productos farmacéuticos
Vanadio ⁽¹²⁾	ppb	N/A	N/A	1.2	2.6	1.8	Elemento presente en forma natural en el ambiente

En cumplimiento con la Norma de Monitoreo de Contaminantes No Regulados (UCMR, por sus siglas en inglés), estos resultados representan los niveles de contaminantes monitoreados en el suministro de agua tratada, basados en datos de 2014.

NOTAS

- Algunos reglamentos de la Ley de Agua Potable Segura (SDWA, por sus siglas en inglés) requieren que se vigilen los sistemas de distribución, mientras que otras reglas de la SDWA requieren sistemas de monitoreo en los puntos de entrada a los sistemas de distribución (pozos de LVVWD, AMSWTF, RMWTF).
- No se requiere control anual, datos de 2014.
- Se permite que los niveles máximos sean superiores a MCL con tal de que el promedio anual común no exceda el MCL.
- Este valor es el promedio anual común más alto reportado en 2016. Los informes se llevan a cabo cada trimestre.
- El plomo y el cobre son regulados por medio de una Técnica de Tratamiento (TT) que requiere que los sistemas controlen los corrosivos del agua. Si más del 10% de las muestras de agua de la llave exceden el Nivel de Acción, los sistemas de agua deben tomar medidas adicionales. Para el cobre, el Nivel de Acción es 1.3 ppm, y para el plomo es 15 ppb.
- Por decreto estatal, la Autoridad del Agua del Sur de Nevada requiere poner fluoruro en el suministro de agua local (no aplicable al agua subterránea).
- El cloro es regulado por el MRDL, con la meta establecida como un MRDLG.
- Sin MCLG colectivo, pero hay MCLG para algunos de los contaminantes individuales. Ácidos Haloacéticos: ácido dicloroacético (0), ácido tricloroacético (300 ppb); Trihalometanos: bromodichlorometano (0), bromoformo (0), dibromoclorometano (60 ppb).
- Este valor es el promedio anual en tiempo real en cada área de control más alto reportado en 2016. Los informes se llevan a cabo cada trimestre.
- Aunque su agua potable cumple con las normas EPA para nitrato, contiene niveles bajos de nitrato. El nitrato en el agua potable a niveles superiores a 10 ppm es un riesgo para la salud para infantes menores de seis meses. Los altos niveles de nitrato en agua potable pueden ocasionar el síndrome de "bebé azul". Los niveles de nitrato pueden ascender rápidamente durante breves períodos de tiempo debido a la lluvia o la actividad agrícola. Si está cuidando a un infante, deberá solicitar el consejo de su proveedor de atención de salud.
- La turbidez del agua es un requisito regulado por la Técnica de Tratamiento
- El 95% de las muestras tomadas cada mes después de la filtración, deben ser menores que el 0.3 NTU. La turbidez máxima permitida no puede exceder el 1.0 NTU.
- Este contaminante se monitoreó para cumplir con la Norma de Monitoreo de Contaminantes No Regulados (UCMR, por sus siglas en inglés), el cual forma parte de la Ley de Agua Potable Segura de la EPA. De conformidad con estas normas, el monitoreo se lleva a cabo solamente en el sistema de distribución. El monitoreo de contaminantes no regulados ayuda a la EPA a determinar dónde se presentan algunos contaminantes y sirve para determinar si la EPA deberá considerar la regulación de dichos contaminantes en el futuro. Con la excepción de cromo (total), estos contaminantes no tienen MCL o MCLG.
- El monitoreo de este contaminante regulado se llevó a cabo bajo UCMR3 a niveles de detección inferiores de los que exigen las reglas de monitoreo actual. El monitoreo de cromo (total), junto con el monitoreo de asesoría UCMR3, es obligatorio bajo el artículo 1445 (a)(1)(A) de la Ley de Agua Potable Segura.

Más Información Sobre el Origen de Tu Agua

Toda el agua proviene de la misma fuente. Los recursos naturales de agua potable (tanto de la llave como del agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, lagunas, presas, manantiales y pozos. Como el agua viaja por la superficie de la tierra o por el suelo, disuelve minerales y, en algunos casos, otros contaminantes, y puede recoger sustancias como resultado de la presencia de animales o de la actividad humana.

El agua de la llave, al igual que el agua embotellada, puede razonablemente contener pocas cantidades de algunos contaminantes—cualquier sustancia que no sea H₂O. Es importante comprender que la presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua representa un riesgo para la salud, sobre todo teniendo en cuenta los reclamos realizados por algunas compañías de tratamiento de agua en el hogar e informes sobre la calidad del agua o del ambiente.

Antes de que el Distrito del Agua entregue el agua, la misma se somete a un proceso de tratamiento de varias etapas. Probamos tu agua de manera estricta para garantizar que cumpla con los rigurosos criterios de la Ley de Agua Potable Segura. Nuestro objetivo es tratar y manejar eficazmente los contaminantes que pueden estar presentes en los recursos naturales del agua (no tratada), incluyendo:

- **Contaminantes microbianos** tales como virus y bacterias que pueden provenir de descargas de aguas residuales o excremento de animales los cuales provienen de desechos urbanos o de la agricultura;
- **Contaminantes inorgánicos** tales como sales y metales que pueden estar presentes de forma natural o como resultado de descargas de aguas residuales industriales o domésticas, de la agricultura o de la minería;
- **Pesticidas y herbicidas** que pueden resultar de la escorrentía provocada por tormentas en áreas urbanas de uso de la agricultura o residencial;
- **Contaminantes químicos orgánicos**, incluyendo químicos sintéticos o volátiles que son productos secundarios de procesos industriales y pueden venir de gasolineras, descargas industriales y escorrentía provocada por tormentas;
- **Contaminantes radioactivos** que se encuentran naturalmente o como resultado de actividades industriales.

Para garantizar la seguridad del agua de la llave, las regulaciones de la EPA limitan el número de determinados contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua. Para detalles llama a la Línea de Ayuda de Agua Potable de la EPA al **800-426-4791** o a la División de Protección Ambiental de Nevada al **775-687-9520**.

Las regulaciones federales de la Administración de Alimentos y Medicamentos establecen límites para los contaminantes en agua embotellada que deben ofrecer una protección similar para la salud pública.

Evaluación de los Recursos Naturales del Agua

En 1996 se actualizó la Ley de Agua Potable Segura y ahora requiere que los estados desarrollen e implementen programas de evaluación de los recursos naturales del agua para analizar

tanto las amenazas existentes, como las probables en la calidad del agua potable pública a lo largo del estado. En el año 2003, el estado de Nevada proporcionó una síntesis sobre la evaluación de las posibles fuentes de contaminación del Distrito del Agua del Valle de Las Vegas. La síntesis fue incluida por primera vez en el Informe de la Calidad del Agua del LVVWD en el año 2004 y ahora está a tu disposición en lvvwd.com.

La información detallada pertinente a los resultados de la evaluación de los recursos naturales del agua, está disponible para el público en general de lunes a jueves y con previa cita, en el Distrito del Agua del Valle de Las Vegas, localizado en el 1001 S. Valley View Blvd. Favor de llamar al **702-258-3215** para concertar una cita. Para más información sobre el Programa de Evaluación visita ndep.nv.gov/bsdw.

Precauciones para Poblaciones Vulnerables

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes que existen en el agua potable que el resto de la población. Los individuos cuyo sistema inmunológico está comprometido, como aquéllos que están siendo sometidos a quimioterapias contra el cáncer, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, aquéllos con VIH/SIDA o con otro tipo de problemas en el sistema inmunológico, algunas personas mayores o infantes, pueden estar particularmente en riesgo de infecciones. De manera similar, las mujeres embarazadas deben tener especial cuidado con todo lo que consuman. Estas personas deben pedir consejo a sus médicos sobre el agua que van a beber.

Llama a la Línea de Ayuda de Agua Potable al **800-426-4791** para conocer las pautas de la Agencia de Protección Ambiental/ Centros para el Control de Enfermedades, sobre qué hacer para minimizar el riesgo de infección por el *Cryptosporidium* y otros microbios.



Preguntas y Respuestas: Usted Pregunto, Nosotros Explicamos

¿Qué Tan Dura Es Mi Agua?

Nuestra agua del valle se considera “muy dura”—al igual que los suministros de agua de varias ciudades del oeste del país. La dureza es aproximadamente **302 partes por millón (ppm) o 18 granos por galón**. Los resultados de agua dura se deben a niveles elevados de minerales no tóxicos disueltos, en nuestro caso, calcio y magnesio transportados al Lago Mead desde el río Colorado, muy denso en minerales. Estos minerales no son un riesgo para la salud ni afectan la calidad del agua, pero pueden afectar el sabor del agua.

¿Por Qué Mi Agua Puede Tener una Apariencia Nublada?

Tu agua potable puede, a veces, tener una apariencia “nublada” o “blanquecina”. Esta nubosidad puede aparecer cuando el aire queda atrapado en el agua, a medida que se transporta a través de las tuberías, que están bajo presión. Si bien esto puede afectar la apariencia del agua, no afecta su seguridad ni daña la tubería de su vivienda.

Es fácil de probar si el agua turbia se debe al aire atrapado. Llena un vaso con agua de la llave y déjalo en tu mesada. Observa el agua durante uno o dos minutos. A medida que el aire se disipa, el agua debería comenzar a aclarar.

¿Puedo Mejorar el Sabor del Agua?

Los minerales que ocurren naturalmente hacen que nuestra agua potable sea dura y puede afectar su sabor. También aplicamos

cloro cuando tratamos al agua para ayudar a proteger el suministro de agua. No obstante, el sabor a cloro quizá no sea de tu agrado. Mejora el sabor al colocar una jarra de agua de la llave en el refrigerador. Esto permite que el cloro se disipe. También puedes agregar una rodaja de limón o de naranja a tu vaso para darle más sabor. Solo por unos dólares más, prueba un filtro de carbono activado económico (como aquellos en los sistemas de jarras de agua de boca ancha) para mejorar el sabor del cloro o la percepción del olor. Estos filtros no eliminan la dureza, los minerales, el sodio ni el flúor.

¿Deberías de Usar un Sistema de Tratamiento de Agua?

El agua de la llave en nuestra región más que cumple con las normas establecidas por la Ley de Agua Potable Segura: Si bien no es necesario comprar un sistema de tratamiento de agua para el hogar, los sistemas complementarios pueden mejorar las calidades estéticas como el sabor y la dureza.

Toma una decisión informada: Comunícate con la Autoridad del Agua del Sur de Nevada para recibir una guía gratuita para la compra del filtro de parte de la organización Informes al Consumidor (Consumer Reports®) y hojas informativas sobre los sistemas de tratamiento de agua para el hogar: Llama al **702-258-3946** o visita snwa.com.

¿Debería Preocuparme por el Plomo?

Si bien las noticias sobre los temas de contaminación de plomo que afectan a los clientes de agua fuera de Nevada refuerzan la importancia de las normas de agua potable segura, la infraestructura de agua del Sur de Nevada no usa elementos con base de plomo.

Asimismo, los proveedores de agua local mantienen programas de control de corrosión sólidos desarrollados en coordinación con la División de Protección Ambiental de Nevada. Estos esfuerzos ayudan a mantener la calidad del agua al evitar que posibles contaminantes se filtren en el sistema de agua. La inhibición del proceso de la corrosión también ayuda a prolongar la vida de los tubos subterráneos, las válvulas y otra infraestructura clave usada para llevar agua a tu hogar. Aprende más en lvvwd.com.

Educación Sobre el Plomo y Cobre

Tanto el estado de Nevada como la EPA exigen que se dé información pública sobre el plomo y el cobre. El Distrito del Agua monitorea ambos. El agua de tu casa cumple con los requisitos estatales y federales para el plomo, pero si el nivel de plomo es muy alto, puede ocasionar graves problemas a la salud, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la instalación de tuberías cañerías en el hogar. El Distrito del Agua es responsable de entregar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en componentes de tuberías. Mientras más antigua sea tu casa, más probable será que tenga algún componente basado en plomo.

Cuando tu agua permanece asentada durante varias horas, minimiza el potencial de exposición al plomo al abrir la llave entre 30 segundos y 2 minutos antes de usarla para beber o cocinar. Si el tema de plomo en el agua de tu casa te preocupa, puedes mandarla analizar a un laboratorio privado. Para más información, llama a la Línea de Ayuda de Agua Potable de la EPA al **800-426-4791** o visita epa.gov.



Las Vegas Valley Water District
1001 S. Valley View Blvd.
Las Vegas, NV 89153

PRESORTED STANDARD
U.S. POSTAGE
PAID
LAS VEGAS, NV
PERMIT NO. 1355

Puedes Participar

Para obtener más información, participa en reuniones de la mesa directiva del Distrito del Agua del Valle de Las Vegas a las 9 a.m. el primer martes de cada mes.

Estas reuniones se llevan a cabo en el Centro de Gobierno del Condado de Clark, 500 S. Grand Central Pkwy., y están abiertas al público, ofreciéndole tiempo para comentarios. De acuerdo con la Ley de Juntas Abiertas de Nevada, las agendas para las juntas regulares están publicadas y disponibles en lvvwd.com por lo menos tres días antes de cada junta. Envía las preguntas mediante el formulario "Comuníquese con nosotros" en lvvwd.com o por correo a:

Las Vegas Valley Water District
Public Information Division
1001 S. Valley View Blvd., MS 780
Las Vegas, NV 89153

Junta Directiva del LVVWD

Mary Beth Scow, President
Steve Sisolak, Vice President

Susan Brager
Larry Brown
Chris Giunchigliani
Marilyn Kirkpatrick
Lawrence Weekly

John J. Entsminger, **General Manager**

Para Más Información

Distrito del Agua del Valle de Las Vegas

Página web lvvwd.com
Calidad del Agua **702-258-3215**
Información Pública **702-258-3930**
Servicios al Cliente **702-870-4194**
Conservación (SNWA)
 En inglés **702-258-SAVE (7283)**
 En español: **702-258-AGUA (2482)**

Agencia de Protección Ambiental (EPA)

Página web epa.gov
Línea de Ayuda de Agua Potable. **800-426-4791**

División de Protección Ambiental de Nevada

Página web ndep.nv.gov/bsdw
Agencia de Agua Potable Segura. **775-687-9520**

NUESTRA MISIÓN: *La misión del Distrito del Agua del Valle de Las Vegas es ofrecer un servicio de agua de nivel mundial de manera sustentable, adaptable y responsable a nuestros clientes mediante sistemas rentables y confiables.*

TODOS ESTAMOS CONECTADOS A TRAVÉS DEL AGUA

Nuestra comunidad cuenta con uno de los complejos municipales de prueba de calidad del agua y de tratamiento más sofisticados del país para ayudar a garantizar tu calidad de agua. Entregarte esa agua depende de sistemas confiables.

Durante más de medio siglo, el Distrito del Agua y sus clientes han invertido en uno de los sistemas de entrega más confiables del país. Esa inversión ha valido la pena. Las instancias de principales interrupciones de agua en el Sur de Nevada se encuentran por debajo del promedio nacional y nuestro sistema de agua tiene una clasificación de eficiencia que se considera de nivel mundial. Conoce más sobre las tecnologías de agua avanzadas que nos conectan a todos en lvvwd.com.

PREMIO PRESIDENTES 2016 DE LA AMERICAN WATER WORKS ASSOCIATION PARA EL TRATAMIENTO DEL AGUA

La Autoridad del Agua del Sur de Nevada y el Distrito del Agua del Valle de Las Vegas fueron uno de solo ocho ganadores de este premio en 2016, presentado por la Asociación AWWA para el Agua Segura, en todo Estados Unidos. El galardón reconoce las normas de tratamiento superiores y el óptimo control de calidad en las plantas de tratamiento de agua regionales de *Alfred Merritt Smith* y *River Mountains*. Aprende más en awwa.org.